

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Смирнов Сергей Николаевич
Должность: врио ректора
Дата подписания: 06.06.2022 16:44:45
Уникальный программный ключ:
69e375c64f7e975d4e8830e7b4fcc2ad1bf35f08

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
ФГБОУ ВО «Тверской государственный университет»



Рабочая программа дисциплины (с аннотацией)

Современные научные школы и направления в теории перевода

Направление подготовки

45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль)

«Перевод в сфере профессиональной деятельности»

Для студентов 2 курса очной формы обучения

Составитель: *к.ф.н. Колосов Сергей Александрович*



Тверь 2021

I. Аннотация

1. Цель и задачи дисциплины

Целью дисциплины является ознакомление с актуальными направлениями отечественного и зарубежного переводоведения, а также теориями и моделями перевода, разрабатываемыми в рамках современных научных школ.

Задачами дисциплины являются:

- развитие способности анализировать и критически осмысливать научные переводоведческие концепции, видеть их преемственность в исторической перспективе;
- развитие способности анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессионального и академического межкультурного взаимодействия;
- совершенствование навыков письменного реферативного перевода научного текста.

2. Место дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Современные научные школы и направления теории перевода» относится к части образовательной программы, формируемой участниками образовательных отношений. Она связана системно с такими дисциплинами, как «Теория перевода» и «Теория и практика межкультурной коммуникации».

Общие требования к входным знаниям, умениям и готовности (способностям) обучающегося, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретённым в результате освоения предшествующих дисциплин (модулей), включают владение английским языком на высоком профессиональном уровне, навыки письменного перевода, а также создавать различные академические и профессиональные тексты как на родном, так и на иностранном языках.

3. Объем дисциплины: 2 зачетные единицы, 72 академических часа,

в том числе:

контактная аудиторная работа: лекционные занятия 20 часов;
практические занятия 10 часов;

самостоятельная работа: 42 часа.

4. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Планируемые результаты освоения образовательной программы (формируемые компетенции)	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<p style="text-align: center;">УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p> <p style="text-align: center;">ПК-2 Способен осуществлять межъязыковой письменный перевод в общеделовой и специальных профессиональных областях</p>	<p>УК-5.1 - анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития</p> <p>УК-5.2 - выстраивает социальное и профессиональное взаимодействие с учетом особенностей деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп</p> <p>УК-5.3 - обеспечивает создание недискриминационной среды для участников межкультурного взаимодействия при личном общении и при выполнении профессиональных задач</p> <p>ПК-2.1 - выполняет письменный перевод текстов разного типа (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)</p>

5. Форма промежуточной аттестации и семестр прохождения: зачет (4 семестр).

6. Язык преподавания русский.